Реферат

Тема выпускной квалификационной работы: «Структурно-семантические особенности терминологии в нефтегазовой отрасли и ее перевод(на примере нефтегазового оборудования)»
Автор ВКР: Ким Лиана Анатольевна
Направление подготовки / Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение
Направленность (профиль) / Специализация: Специальный перевод в нефтегазовой сфере
Научный руководитель ВКР: канд. филол. наук, доц. кафедры теории и практики перевода С.Л. Казакова
Сведения об организации-заказчике ФГБОУ ВО «Пятигорский государственный университет»
Актуальность темы исследования: что на настоящий момент активное международное сотрудничество в области нефтяной промышленности требует установления межъязыкового технического контакта в рамках этой узкоспециализированной среды, в основу которого положена переводческая деятельность. Данная терминосистема обладает достаточно широкой сферой для изучения, поскольку может вызывать определенные затруднения при переводе ее элементов на другие языки.
Цель работы: данной выпускной квалификационной работы является изучение структурно-семантических особенностей терминологии нефтегазовой промышленности.
Задачи:
1. определить сущность терминологических единиц и дать понятие «термина»;
2. изучить терминоэлементы, участвующие в образовании терминов анализируемой терминолексики;
3. определить наиболее продуктивные структурные модели терминосочетаний области нефтяной промышленности;
4. выявить и описать структурные и семантические особенности терминов нефтяной промышленности.

Теоретическая и практическая значимость исследования
Теоретическая значимость заключается в обосновании возможности целостного подхода к рассмотрению термина как структурной и семантической единицы языковой системы, а также выявлении, фиксации и репрезентации структурно-семантических особенностей терминов нефтяной промышленности.
Практическая значимость работы Исследуемые термины в качестве дополнительного или пояснительного материала могут быть применены на лекционных курсах и спецсеминарах по страноведению, в практике преподавания английского языка как иностранного, на практических курсах перевода английского языка, а также в теории переводоведения.
Результаты исследования способствуют лучшему пониманию структурно-

семантических особенностей терминологии нефтегазовой отрасли. Полученные теоретические и практические результаты этого исследования могут быть включены в учебный процесс, в рамках курса «Специальный перевод в нефтегазовой сфере».

Рекомендации: полученные результаты данного исследования могут быть использованы студентами и магистрами переводческих факультетов, а также лингвистами этой специальности.